

# الرواية بوصفها حرية بديلة



مساحة خضراء

## أنت السراب.. لواسيني

فؤاد عبدالقادر

■ أنت السراب، رواية مغربية جزائرية الروائي البدع الجزائري واسيني الأعرج.. أنت السراب بين قوسين.. في شهوة الحبر وقتة السورق.. رواية تضج بالحياة والحركة.. هي من الأدب والروايات التي أبدعها روائيون مغاربة.. وجزائريون ومنها هذه الرواية الخلاقة التي بين أيدينا.. يقول ناصر عراق الكاتب والناقد المصري: أنت السراب، رواية تنتهي على الخوض في سراديب النفس البشرية للمرأة والرجل بعمق وحذق الرجل حين يعمل ويعشق ويهاجر ويمرض ويموت إلا قليلا.. الدهش.. والمرأة حين تنهض وتصبر وتهفو وتغار وتخون وتقتل.. الدهش.. أن الرجل يتعامل مع اللغة بافتتان يليق بها وبه فهي معشوقة الأول.. ولقته الدائم.. يتكعب عليها انكباباً.. حيث يبذل جهوداً خارقة لابتكار صياغات جديدة.. وتركيب فريدة.. حتى يقدم لنا نصاً خلايا قوامه اللغة ومكرها والأعبيها وحانها.. وأصباها.. إرغياها.. وقدراة.. بقي أن تقول أن رواية أنت السراب.. للروائي الجزائري واسيني الأعرج.. صادرة عن مجلة دبي الثقافية الشهرية.

### محمد شاهين

□ يروى أن لينين حمل معه إلى منفاه في جنيف رواية تولستوي "حرب وسلام" وأنها كانت في مخيلته طوال اشتغاله بمنظور ثورة 1917م. كذلك تبدأ رواية تولستوي "أنا كارنينا" بالعبارة المشهورة، أن حياة العائلات السعيدة نمطية، أما حياة العائلات الأقل حظاً فهي مختلفة، أي أن الفن يستهدف التعاسة على أمل أن يجد المتعوس تحراً من اليأس من خلال الفن كما تصف لنا الرواية بطلتها التي تنشذ الحرية في العشق خلاصاً من حياتها الزوجية التعيسة. ومن منا لا يذكر ما حققته المدام بوفاري من حرية تنتشلها من واقع مرأ. أما رواية "أبناء وعاشق" للروائي د.ه. لورانس فإنها تختتم بالبطل بول يحمل بعض أمتعته ويغادر المدينة التي شهد فيها حياة مؤلمة إلى غير رجعة إليها موجياً للقارئ أن حريته تبدأ ينذره المكان الذي عاش فيه معذباً في طفولته وصباه ونلاحظ أيضاً أن الفيلم الذي يصور الرواية يركز على هذه النهاية. أما فورستر فيذكر في معرض حديثه عن الرواية أن الحياة يتسع مداها من خلال الإبداع وتصبح أرحب بكثير من الواقع. وفي روايته المعروفة "رحلة إلى الهند" (1921)، يهتف البطل عزيز بملء فيه وهو محمول على الاعناق بعد أن براته المحكمة من التهمة التي الصقها به أدبياً البريطانية: "عزيز آخر الآن"، ويكون هذا الهدف المفصل الرئيسي في الرواية، والمعروف أن الرواية باكمله تقدم منظور تحرر الهند من الاستعمار البريطاني على شكل نبوءة تسبق التحرر الفعلي بما يقرب من عقدين من الزمن. كثيرة في الروايات التي تصور مفهوم الرواية بوصفها حرية بديلة، ويكاد هذا المفهوم يصلح أن يكون تعريفاً عاماً ينسحب على الرواية بشكل عام، بل إنه مدخل صدق لتعريف الإبداع الروائي وهو ينقل لنا هذا التوجه الأساسي عند الروائي بداية. والسؤال الذي يطرح نفسه في هذا السياق يدور حول

أما العنصر الآخر الذي هو في واقع الأمر امتداد سابقة فيتعلق بالعلاقة الجديدة بين التاريخ والرواية. ولم تعد الرواية حديثاً محاكاة لحوادث التاريخ وسجلاً لوقائعه، بل أصبحت اشتقاقاً يحرق حوادث التاريخ من واقعها الزمني، وينفض عنها غبار التأطير والتنميط، بل ويجعلها تتحرك دون التزام بالوقوف عند محطات الزمن المعروفة لدينا: الماضي والحاضر والمستقبل، كوحدات زمنية منفصلة. وتتضمن المداخلة توضيحاً لما سبق من خلال عرض تفصيلي لروايتين: الأولى «سكاف طيبة» لنجيب محفوظ، والأخرى «عصر حديدي» لروائي جنوب إفريقيا كوتزي. هل كانت الحرية البديلة في أعمالهما الروائية سبباً في حصولهما على نوبل؟ تقدم رواية كوتزي حرية بديلة عن نظام البطش الذي كان يمارسه نظام التفرة العنصري في جنوب إفريقيا

علماء اللسانيات وأنها بمفرداتها الزاخرة، ومترافقاتها القادرة على التعبير عن الأحاسيس والحالات الدقيقة والمتجاوزة المعاني، وقدرتها على التصريف والاشتقاق مؤهلة لأن تكون لغة العلم الإنساني بدقائه وصياغة مصطلحاته، ولهذا فإن الذنب في تجاهلها وتحييدها هو ذنب الأمة المتخلفة والمتخلفة والمعاجزة عن الامتداد والنمو العلمي، الأمر الذي انتهى بها إلى العيش على موائد «الأخر» الذي لا بد أن تاكل طعامه وتتسكع أضيائه وتتكلم بلسانه، وتفكر بعقله وتعني نفسها من المسؤولية وبذلك تساهم بإخراج لغتها من الحياة، لأن اللغة كائن تاكل طعامه ويتوقف ويتضامل حال موتها أو سباتها. ولولا القرآن ومراكز تحفيظه ومتابعة تلاوته في العبادات اليومية لخرجت اللغة العربية من الواقع تماماً. ولا يختلف دور الإعلام عن دور المناهج التعليمية المتطورة والمهمته بهذه اللغة وهما من الأدوار الرئيسية في الحفاظ على اللغة وإبقائها في حواس وأفكار وثقافة الأمة، ولهذا فلا بد من الاعتناء بالواد الإعلامية الموجهة خاصة في وسائل الإعلام المرئية والمسموعة والتي تعتبر أكثر الوسائل متابعة وانتشاراً من قبل العامة، وذلك حفاظاً على ثقافتنا وتاريخنا وتراثنا وهويتنا بل وحفاظاً على كياننا.

Kho2002us@gmail.com

والتكث القديمة، معتبرين أن وظيفة اللغة في نظرم تقتصر على تحقيق التوصل والتفاهم بين المرسل والملقي، كما تظهر إشكالية أخرى وهي النظرة السطحية والساذجة والمحنة لفضية اللغة ودورها في التشكيل الثقافي وفي التواصل مع التراث والتاريخ والعقيدة ورسالتها في وحدة الأمة وتماسكها واستقرارها ومخزونها الثقافي. وتمثل الأمية طريقاً لانتشار العامية وشيوعها وامتدادها وأن السبيل لمحاصرتها واستردادها هو الأمانة اللغوية والثقافية هو القضاء على الأمية ومحورها ومحاولة تطوير وسائل وأساليب العربية وإشاعتها والتدريب عليها وإبراز قدرتها على استيعاب جميع الحالات والتحويلات الإنسانية وامتلاك القدرة على التعبير عنها، وإدراك وظيفة اللغة ودورها في حياة الأمة والتواصل لأجيالها وكونها إحدى المقائم الثقافية. فكان أن عدم اهتمام أبناء الأمة بلغتهم وثقافتهم وتحديثها عن لغة العلم في الوقت الحاضر يأتي ضمن الإشكاليات التي تواجهها هذه اللغة أيضاً، وبالتالي أغبط النظر عنها واتهمت بانقراضها للمصطلحات العلمية والمرجع العلمية التي يحتاجها الباحث والدارس، واعتبارها لغة فقيرة وبعيدة عن الحياة العلمية. والحقيقة أن اللغة العربية تتميز عن سائر اللغات بأنها ولدت كاملة، كما يقرر الكثير من

أغوار الشخصية وميولها واتجاهاتها، وتحديد أهدافها. ونظراً لأهمية اللغة ورسالتها ودورها فقد نشأت حولها علوم ودراسات متعددة مثل علم اللسانيات، وعلم اللغة المقارن، وفقه اللغة، والاجتناس الأدبية في النثر والشعر والرواية والمقالة والقصة، وسائر الاجتناس الأدبية الأخرى، إضافة إلى النقد الأدبي الشريك الرئيس في البناء اللغوي الذي تحور حول الأساليب والناسبات وطرق الأداء وعلم القواعد أو النحو، لصون اللغة وحمايتها وامتدادها بها بشكل سليم، وعلم الصرف الذي يبحث في أصول اللغة وأوزانها، والاشتقاق والتركيب والمزج والنحت الذي يكسب اللغة المرونة، ويمكنها من القدرة على الاستجابة للتطورات والتغيرات الاجتماعية وعلم القراءات والتجويد، وعلم مخارج الحروف.. ولعل في مقدمة هذه العلوم جميعاً وتمترتها، يأتي علم البلاغة بفرعها الثلاث: علم المعاني وعلم البيان وعلم البديع. وتواجه اللغة العربية الكثير من الإشكاليات ومنها الفاصلة بين اللغة الفصحى واللهاجات العامية للحلية، واعتبار العامية الأكثر سلاسة وانسياباً والأسير في التفاهم والتعارف، وأن الفصحى بنحوها وصرפה ومخارج حروفها هي لغة صعبة ومعقدة في تعلمها وتعليمها لذلك اصحبت معزولة عن الحياة ومحتنة في المعاجم



خليل المعلمي

## العربية.. مع وسائل الإعلام

■ أقصد بـ«العربية» لغتنا العزيزة الغالية الرقيقة، هذه اللغة التي ظلمت من أهلها قبل أن تظلم من غيرهم.. والتي تركها متحذوها لينطلقوا إلى لغات أخرى تاركين لغتهم الأصلية عرضة للإهمال والتي كرمها الله سبحانه وتعالى وجعلها لغة القرآن والتنازل وحفظت من خلال كتاب الله عز وجل خلال القرون السابقة. واللغة العربية جويته من قبل وسائل الإعلام المختلفة خلال العقود السابقة وأصبحت معظم المحطات الفضائية تقدم البرامج وحتى النشرات الإخبارية باللغة الدارجة العامة مستخدمة لذلك بعض الأعداء والأسباب بأن الشارع لا يتكلم إلا اللهجة العامية وبذلك فلا بد من مخاطبته بهذه الطريقة متناسبة بان الحدث بالفصحى هو من يحافظ على هوية الشعوب العربية ولغتها وثقافتها وماضيها وحاضرهما

الذي كان يحقني بكل كاتب بريطاني يتمأل في تجليات العالم من أجل الكتابة. ونكرت أزمة بينتر (أيدي أنطونيا فريزر) أن السير نيفيد يستحق هذه الجائزة.. وسوف تقدم الجائزة إلى الفائز نيفيد هير في العاشر من شهر أكتوبر المقبل في حفل استقبال في المكتبة البريطانية. ويشارك في هذه الجائزة (كاتب شجاع) لم يذكروا اسمه، فهو مسجون بسبب آرائه والتحدث والاعلان عن معتقداته، وسيعمل لدى تسليم الجائزة اسم هذا الكاتب الشجاع. وأشارت أزمة بينتر أنه لم يخف أبداً في إبداء آرائه الصريحة في الموضوعات السياسية على نطاق واسع، وكان ينشر قدره عدد من التحدث الجوائز ومنها موضوعات أفلام «الساعات» في 2002 والذي جسدهت دراما دراما «كيت ونسلت» و«القارئ» في عام 2008.

## إصدارات ثقافية

### عصر الكوارث

■ يعيش العالم اليوم ما يطلق عليه البعض تسمية «عصر الكوارث». حروب ومجاوبات وتسونامي وخطر الفوضى المهدي في العديد من مناطق العالم. مثل هذه الحالة يصفها المفكر الفرنسي ريجيس دوبريه في كتابه الأخير الذي يحمل عنوان «حول الاستخدام الجيد للكوارث».



يبدأ دوبريه بطرح عدد من الأسئلة من نوع: كيف يمكن العيش والتفكير في مجتمعاتنا المحفوفة بالمخاطر؟ وكيف يستطيع البشر تجاوز مصادر حزنهم وقلقهم وهم وسط الانقراض وفي أحضان اليأس؟ مثل هذه الأسئلة ليست وليدة اليوم، ولكنها قديمة قدم المجتمعات الإنسانية، كما يشير المؤلف. لكننا نُعمر اليوم بقوة على «جدول أعمال» حياة الجميع، ذلك أنه «زمن الكوارث» بامتياز.

وإذا كان الخطر يشكل خبز الحياة اليومية للإنسان في العصر الحديث، أكثر مما هو في أي عصر آخر، فإن ريجيس دوبريه يؤكد على أن الإجابات لكيفية الخروج والمواجهة تختلف تبعاً للشعوب والحضارات والمعتقدات. اليابان لها «مخرجها» الخاص بها، ويرى دوبريه، أنه مخرج «مثالي» من عدة جوانب. ذلك أن هناك إقرار كامل بعدم أيدي العالم وما يبرز اليوم من أخطار ليس سوى بعض أعراض نهاية ستاتي ذات يوم. ويحدد المؤلف القول أن مفهوم «العابر»، وليس مفهوم «المستمر» هو السائد في فهم اليابانيين للكوارث. أما الغرب فله سبيله الخاص به لـ«النجاة»، ويحدده المؤلف بالتقاليد اليهودية-المسيحية. هذا على أساس أن الغرب يعتبر أن حضارته تعود إلى هذين الجذرين، بالإضافة إلى الجذر اليوناني. ويعتبر دوبريه أن هذا المخرج هو «أقل مثالية» من المخرج الياباني. بكل الحالات نظر الغرب إلى الكوارث على أنها قد تمثل «وعداً بالإنقاذ». وهو يجد مثل هذا التبرير في

## شهراد في الفكر العربي الحديث" ١٩٨٥ . موسوعة معاني ألفاظ القرآن الكريم

الرباط- صدر ضمن منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو.. كتاب جديد بعنوان: «موسوعة معاني ألفاظ القرآن الكريم»، لمؤلفه الباحث العراقي المقيم في لندن، الدكتور هادي حسن حمودي، في جزئين: يقع الجزء الأول في ٥٨٩ صفحة، والجزء الثاني في ٥٤٥ صفحة.

وكتب التقديم لهذه الموسوعة القرآنية الجديدة، الدكتور عبد العزيز بن عثمان التويجري، المدير العام للمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الذي أبرز أن ألفاظ القرآن الكريم حظيت بعناية خاصة في التراث الإسلامي عبر العصور، وذلك لحاجة الماسة إلى فهم هذه الألفاظ من نواحي عديدة، كالاعتد بقرآنها وفهمها وتطبيقها، والكشف عن أسرار إعجازها اللغوي والبلاغي والعلمي، ودراسة محتواها العقدي والشعري والتاريخي، وبغير ذلك من المضامين الكثيرة التي تحملها تلك الألفاظ الشريفة. وتشمل الموسوعة على نظرات في معاني القرآن الكريم أراد لها مؤلفها أن تجمع ما تفرق من ألفاظ الكتاب العزيز من كتب التفسير ومعجم الألفاظ، وما انس إلى من رؤى لفهم ألفاظ القرآن. مبتدئاً بذكر الجذر اللغوي للفظ القرآني، ثم المعنى اللغوي العام للجذر، وأخيراً الاستعمال القرآني له، ومرتباً ذلك بحسب الترتيب الهجائي لتكون الموسوعة سهلة الاستعمال والمكتشف.

تدبر أمر ما ينشأ بين الناس والمجتمعات، مؤكداً على أن الأخلاق والسياسية هما أهم أركان البناء التقليدي في الفلسفة الصينية.

## العروبة . تأملات قبل المغيب

■ صدر عن دار العالم العربي للنشر في القاهرة كتاب جديد بعنوان: «العروبة .. تأملات قبل المغيب» للدكتور مصطفى عبد الغني، ويقع الكتاب في 367 صفحة من القطع المتوسط، وهو كتاب يتضمن العديد من إشكاليات الثقافة العربية، وما يتعلق منها بمسألة الهوية الحضارية على وجه الخصوص، حيث تضي في سياقها بين مصدرين أساسيين: الشرعية والمعرفة، وما يندرج تحت كل منهما من مصادر ووقائع وتجليات ويقول المؤلف في مقدمة الكتاب «لم يكن أمامي وأنا أراجع الكثير منذ مظاهر الواقع المرير بين المصطلحات والأسماء التي عشنا فيها طويلاً منذ نهايات القرن العشرين إلى بدايات القرن الحادي والعشرين، إلا التوقف عند العشرات والمئات من الأسماء، والمصطلحات والقضايا الدالة في التاريخ العربي المعاصر، من «الجماعة العربية» إلى «الفكرة العربية» إلى «القومية العربية» وعلاقة الديمقراطية بالأمم العربية قبل الحادي عشر من سبتمبر، وبعد دراما مانهاتن، ومروراً بالعديد من صور المقاومة التي لا تغيب أبداً عن العقل العربي».

وللدكتور مصطفى عبد الغني الكثير من المؤلفات منها «طه حسين والسياسة» ١٩٧٦، «تحولات طه حسين»، ٢٠٠٧، «١٩٩٠ طه حسين وثورة يوليو»، ج ٢، القاهرة، ١٩٨٩، «المتفوق وعبد الناصر» ١٩٩٢، «متفوق وجواسيس ١٩٩٧»، «المتفوق العربي والعولة» ٢٠٠١،

أن «التفوق التقني» الذي تجسده التكنولوجيات المتقدمة رأى في كثر تحدياً أمام العالم الروحاني.

ويتصوّر ريجيس دوبريه حدوث كارثة مشابهة لفوكوشا اليابانية في بلد مثل فرنسا أو غيرها من البلدان الأوروبية. ويرى أنه سترتفع عندها الكثير من الأصوات التي تقدم تفسيرات لا علاقة لها بالواقع، وبالعلم ولكن بالأحرى بالبلاغة.

## فن الحرب

● صدر مؤخرًا عن الهيئة العامة لقصور الثقافة بالقاهرة رواية «فن الحرب عند سونبين»، وذلك ضمن سلسلة أفواق عالمية، وقام بنقلها عن الصينية الدكتور محسن فرجاني أستاذ اللغة الصينية بكلية الآسمن جامعة عين شمس. تقع الرواية في 200 صفحة من القطع الصغير، وتضم الرواية بابين، الأول ١٦ فصلاً، بينما يضم الباب الثاني ١٥ فصلاً، وذكر مترجم الرواية في مقدمتها تفصيلياً عن الحياة في دولة الصين، وتاريخها، مشيراً إلى أنها على الرغم من أن أهلها أكثر صلابة وتماسك إلا أنها شهدت الكثير من النزاعات والحروب الأهلية. وقامت لفهم الصينية على محاولة التوسية والتقارب بين المتناقضات، كما أن كلمة سياسة في الصين تعني

